

A  
3974

3974

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

БИБИДЕЙШВИЛИ Цисана Васильевна

УДК 804.0-561:809. 463.1-561.800.8-5

ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОЙ И ГРУЗИНСКОЙ  
ФРАЗЕОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ)

Специальность 10.02.20 - Сравнительно-историческое,  
типологическое и сопоставительное языковедение,  
теория перевода

А в т о р е ф е р а т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Тбилиси - 1987

X

2

Работа выполнена на кафедре французской филологии Тбилисского ордена Трудового Красного Знамени государственного университета.

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор А.Г. НАЗАРЯН

Официальные оппоненты - доктор филологических наук, профессор В.И. БАНАРУ  
кандидат филологических наук, доцент М.У. ХОПЕРИЯ

Ведущее учреждение - Институт языкознания Академии наук Грузинской ССР.

Защита состоится "11" марта 1987 г. в 14 час. на заседании специализированного совета Д.057.03.08 по защите докторских диссертаций по языкознанию при Тбилисском государственном университете (380078, Тбилиси, пр.И.Чавчавадзе, I).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тбилисского государственного университета.

Автореферат разослан "6" II 1987 г.

Ученый секретарь  
специализированного совета,  
доктор филологических наук,  
профессор

Г.И. ЦИБАХАШВИЛИ

- I -

Реферируемая работа посвящена одной из важнейших проблем современной фразеологии - типологическому сопоставлению французской и грузинской фразеологии (на материале соматических фразеологизмов).

Сопоставительное изучение фразеологии является перспективным направлением в современном языкознании, позволяющим точнее определить предмет, разделы и методы типологического изучения фразеологии.

Несмотря на явные успехи в сопоставительном изучении фразеологизмов, в этой области еще очень много "белых пятен". К ним относится и сопоставительно-типологическое исследование фразеологии французского и грузинского языков.

Актуальность проведенного исследования вытекает из современных задач изучения фразеологии и определяется необходимостью сопоставительного анализа фразеологических единиц (ФЕ) неродственных языков, каковыми являются французский и грузинский языки. Предлагаемая работа восполняет определенный пробел в сопоставительно-типологическом изучении указанных языков, что еще больше подчеркивает актуальность ее темы.

Целью работы является выявление сходств и различий французских и грузинских фразеологизмов на основе типологического исследования сопоставляемых языков. Для достижения этой цели было проведено системное изучение соматической фразеологии французского и грузинского языков методом синхронного сопоставления. Выбор данной группы ФЕ в качестве объекта исследования оправдан тем, что соматические ФЕ (СФЕ) относятся к наиболее употребительным и коммуникативно значимым единицам в фразеологической системе сопоставляемых языков.